

Candidate Data Privacy Policy

Contents

Novartis Candidate Data Privacy Policy	2
Novartis 应聘者数据隐私权声明	3
Déclaration de confidentialité des données relatives aux candidats	4
Novartis Datenschutzerklärung für Bewerber.....	5
Informativa sulla privacy dei dati dei candidati di Novartis	6
Novartis応募者のデータ プライバシーに関する方針	7
Declaração de privacidade de dados do candidato da Novartis	8
Положение о конфиденциальности данных кандидата на вакансию в компании Novartis.....	9
Izjava družbe Novartis o varovanju zasebnosti podatkov kandidata.....	10
Declaración de privacidad de los datos del candidato de Novartis	11
Novartis Aday Veri Gizlilik Bildirimi.....	12

Novartis Candidate Data Privacy Policy

What happens to my Information?

The personal information (Information) you submit it in your application to the [Novartis Group Company to which you are applying \(Novartis\)](#) will be hosted and stored on behalf of that entity by Novartis Pharma AG and by its sub-processor Kenexa BrassRing LLC, a Delaware limited liability company with its principal office located at 343 Winter Street, Waltham, MA USA.

How is my Information used?

Your Information, such as name, address, work history, etc. collected on this site, may be accessed and used by Novartis, and with your consent also by any other [Novartis Group Company in other countries](#) for positions worldwide, for recruitment purposes and, where applicable, to satisfy legal compliance requirements, as well as by third parties (such as agencies and IT system suppliers) assisting Novartis in the recruitment and legal compliance processes. Therefore your Information may be transferred from your home country to other countries around the world, including countries which may not provide an adequate protection of your Information as provided in your country. We will nevertheless seek to ensure that information transferred to Novartis Group Company databases in such countries is adequately protected.

If your application is successful, your Information may be processed for personnel administration and management purposes.

How long is my Information retained?

In the event that your application is not successful and subject to your consent, the Information you submit in your application, will be retained in the candidate database for a period of 12 months since you last loaded a resume/CV, or longer if you are still being considered for an open position. Recruiters at [Novartis Group subsidiaries and affiliated companies worldwide](#) will be able to access your Information and may contact you should a suitable opening arise. If your resume/CV is being presented to Novartis by a recruitment agency and you have consented accordingly, the Information submitted by the agency will be retained for a period of 24 months since submission, or longer if you are being considered for an open position. If you have applied for a position based in the United States, your Information will be retained for a period of 36 months (or longer if required by law) after the recruitment process for that position has been completed – this applies to information submitted by yourself and/or by a recruitment agency on your behalf.

How do I update, delete or get a copy of your Information?

If you wish to update or, if permitted under applicable law, delete your information, or get a copy of the information we hold about you, if permitted under applicable law, please [click here to email us](#). You may resubmit new information with updated details at any time on our website.

Who is responsible for my Information?

The Novartis Group Company to which you are applying controls and is responsible for your personal information. If you have questions or concerns about the use of your personal information, please [click here to contact us](#).

[Novartis Company Group Privacy Statement](#)

[Novartis 应聘者数据隐私权声明](#)

如何处理我的信息？

您向 Novartis 集团公司 ([以下称 Novartis](#)) 申请时，在申请中提交的个人信息 (“信息” 将由 Novartis Pharma AG 及其再处理者 Kenexa BrassRing LLC (特拉华州的一家有限责任公司，总部位于美国马萨诸塞州沃尔瑟姆温特大街 343 号(343 Winter Street, Waltham, MA USA)) 代表该实体托管和存储。

如何使用我的信息？

此网站收集的您的信息 (例如姓名、地址、工作经历等) 可能会由 Novartis (若您同意，还包括其他国家/地区的其他 ([Novartis 集团公司](#)) 访问和使用，以实现全球职位、招聘目的以及在适用时满足法律合规要求，访问与使用者还包括在招聘与法律合规流程中为 Novartis 提供协助的第三方 (例如代理机构与 IT 系统供应商)。因此，可能会将您的信息从所在国家/地区传输至全球其他国家/地区，包括对您的信息提供的保护可能不如您所在国家/地区充分的国家/地区。不过，我们会努力确保传输到这些国家/地区的 Novartis 集团公司数据库的信息受到充分保护。

若您申请成功，可能会为了实现人事管理与管理目的而处理您的信息。

会将我的信息保留多长时间？

若您的申请不成功，以您的同意为前提，您在申请中提交的信息将在应聘者数据库中保留 12 个月 (自最后一次上传简历算起)，若此后仍将您视为空缺职位的人选，信息保留时间会更长。全球 [Novartis 集团子公司与附属公司的招聘人员](#) 可以访问您的信息，并在有适合您的空缺职位时联系您。若招聘代理机构将您的简历呈交 Novartis，在您同意的情况下，代理机构提交的信息将保留 24 个月 (自提交之日算起)，若此后仍将您视为空缺职位的人选，信息保留时间会更长。若您申请位于美国的职位，则您的信息将在该职位的招聘流程结束后保留 36 个月 (若法律规定会更长)，本规定适用于您本人提交的信息和/或招聘机构代表您提交的信息。<

我如何更新或删除我的信息？

若您希望更新或在适用法律的允许下删除您的信息，或者在适用法律的允许下获得我们所拥有您的信息的副本，请 [单击此处向我们发送电子邮件](#)。您随时可以在我们的网站上重新提交详情经过更新的新信息。

谁对我的信息负责？

您申请的 [Novartis 集团公司](#) 将控制您的个人信息，并对该信息负责。若您对个人信息的使用有疑问或顾虑，请 [单击此处向我们发送电子邮件](#)。

[Novartis 公司集团隐私权声明](#)

[Déclaration de confidentialité des données relatives aux candidats](#)

Qu'advient-il de mes informations?

Novartis Pharma AG et son sous-processeur Kenexa BrassRing LLC, une société à responsabilité limitée du Delaware dont le siège social est situé au 343 Winter Street, Waltham, MA, É.-U., sont responsables de l'hébergement et du stockage des informations personnelles que vous soumettez lors de votre candidature à [Novartis Group Company pour lequel vous postulez \(Novartis\)](#)

Comment mes informations sont-elles utilisées ?

Vos informations personnelles, telles que votre nom, votre adresse, vos antécédents professionnels, etc. collectées sur ce site, peuvent être consultées et utilisées par Novartis, et par toute autre société de [Novartis Group Company dans d'autres pays](#), sous réserve de votre consentement, pour des postes dans le monde entier, notamment à des fins de recrutement et, le cas échéant, pour satisfaire aux exigences légales de conformité, ainsi que par des tiers (tels que des agences et des fournisseurs de systèmes informatiques) qui accompagnent Novartis lors du recrutement et des procédures légales. Nous pouvons donc être amenés à transférer vos informations personnelles en provenance de votre pays d'origine vers d'autres pays autour du monde, y compris ceux qui ne garantissent pas nécessairement une protection adéquate de vos informations, comme cela est prescrit dans votre pays. Nous nous efforcerons toutefois de veiller à ce que les informations qui seront transférées aux bases de données de Novartis Group Company dans ces pays soient convenablement protégées

Dans l'éventualité où votre demande est retenue, vos informations personnelles peuvent être traitées pour des besoins d'administration et de gestion du personnel.

Durant combien de temps mes informations seront-elles conservées?

Pour les candidats dont la candidature n'est pas retenue et avec votre consentement, les informations que vous soumettez dans le formulaire de candidature seront conservées dans la base de données des candidats pendant une période de 12 mois à compter de la date à laquelle vous avez déposé votre CV pour la dernière fois, ou plus longtemps si votre candidature reste à l'étude. Les recruteurs des filiales de [Novartis Group et des sociétés affiliées dans le monde entier](#) pourront accéder à vos informations et vous contacter si une offre de poste appropriée venait à se présenter. Si un cabinet de recrutement soumet votre CV à Novartis et que vous avez donné votre accord en conséquence, les informations fournies par ledit cabinet seront conservées pendant une période de 24 mois à compter de leur soumission, ou plus longtemps si votre candidature est envisagée pour un poste vacant. Si vous postulez à un poste basé aux États-Unis, vos informations seront conservées pendant une période de 36 mois (ou plus longtemps en vertu de la loi) au terme du processus de recrutement pour ce poste ; ceci s'applique aux informations que vous et/ou un cabinet de recrutement, en votre nom, aurez soumises.

Que dois-je faire pour mettre à jour ou supprimer mes informations?

Si vous souhaitez mettre à jour ou, si la législation applicable le permet, supprimer vos informations, ou obtenir une copie des informations que nous possédons vous concernant, si la législation applicable le permet, nous vous invitons à [cliquer ici pour nous envoyer un courrier électronique](#). Si vous désirez soumettre de nouvelles informations actualisées, vous pouvez le faire à tout moment sur notre site Web.

À qui incombe la responsabilité de mes informations ?

Le [Novartis Group Company auquel vous appliquez](#) des contrôles et qui est responsable de vos informations personnelles. Si vous avez la moindre question ou préoccupation concernant l'utilisation de vos informations personnelles, nous vous invitons à [cliquer ici pour nous envoyer un courrier électronique](#).

[Déclaration de confidentialité de Novartis Company Group](#)

Novartis Datenschutzerklärung für Bewerber

Was geschieht mit meinen Informationen?

Die persönlichen Informationen („Information“), die Sie in Ihrer Bewerbung bei dem [Unternehmen der Novartis-Gruppe, bei dem Sie sich bewerben \(Novartis\)](#) einreichen, werden im Auftrag dieser Organisation bei der Novartis Pharma AG und deren Unterverarbeiter Kenexa BrassRing LLC, einer Gesellschaft mit beschränkter Haftung nach dem Recht des US-Bundesstaats Delaware, deren Hauptgeschäftsstelle sich in 343 Winter Street, Waltham, MA USA befindet, gespeichert.

Wie werden meine Informationen genutzt?

Ihre Informationen, wie zum Beispiel Name, Adresse, beruflicher Werdegang usw., die auf dieser Website erfasst wurden, können wie folgt eingesehen und verwendet werden: von Novartis und mit Ihrer Zustimmung auch von jedem anderen [Unternehmen der Novartis-Gruppe in anderen Ländern](#) zu Einstellungszwecken für Stellen weltweit und, sofern zutreffend, um gesetzlichen Compliance-Anforderungen Rechnung zu tragen, sowie von Dritten (wie Agenturen und IT-Systemzulieferer), die Novartis bei der Einstellung und den Verfahren zur Gesetzeskonformität unterstützen. Daher können Ihre Informationen von Ihrem Heimatland in andere Länder weltweit übertragen werden, einschließlich Länder, die möglicherweise nicht denselben angemessenen Schutz Ihrer Informationen bieten, der in Ihrem Land gewährleistet wird. Nichtsdestotrotz sind wir bemüht sicherzustellen, dass Informationen, die in Datenbanken von Unternehmen der Novartis-Gruppe in solche Ländern übertragen werden, angemessen geschützt sind.

Im Falle einer erfolgreichen Bewerbung können Ihre Informationen auch für Personalverwaltungs- und Managementzwecke verarbeitet werden.

Wie lange werden die Informationen aufbewahrt?

Sollte Ihre Bewerbung nicht erfolgreich sein, werden die Informationen, die Sie in Ihrer Bewerbung einreichen, sofern Sie damit einverstanden sind, für einen Zeitraum von 12 Monaten ab dem letzten Hochladen Ihres Lebenslaufs in der Bewerberdatenbank aufbewahrt, oder länger, falls Sie immer noch für eine offene Stelle infrage kommen. Personalvermittler der [Tochtergesellschaften und verbundenen Unternehmen der Novartis-Gruppe weltweit](#) können auf Ihre Informationen zugreifen und mit Ihnen Kontakt aufnehmen, falls eine geeignete Position zur Verfügung steht. Wird Ihr Lebenslauf Novartis durch eine Personalvermittlungsagentur vorgelegt und sofern Sie die entsprechende Einwilligung erteilt haben, werden die von der Agentur eingereichten Informationen für einen Zeitraum von 24 Monaten nach Einreichung oder länger aufbewahrt, sollten Sie für eine offene Position infrage kommen. Wenn Sie sich auf eine Stelle in den USA beworben haben, werden Ihre Informationen für einen Zeitraum von 36 Monaten (oder länger, falls gesetzlich vorgeschrieben) nachdem das Einstellungsverfahren für diese Stelle abgeschlossen wurde, aufbewahrt. Dies gilt für Informationen, die von Ihnen und/oder von einer Personalvermittlungsagentur in Ihrem Auftrag eingereicht wurden.

Wie kann ich meine Informationen aktualisieren oder löschen?

Wenn Sie Ihre Informationen aktualisieren oder, falls nach geltendem Recht zulässig, löschen möchten, oder sofern nach geltendem Recht zulässig, eine Kopie der Informationen, die wir über Sie halten, erhalten möchten, können Sie sich über diesen E-Mail-Link [an uns wenden](#). Sie können neue Informationen mit aktualisierten Angaben jederzeit auf unserer Website erneut einreichen.

Wer ist für meine Informationen verantwortlich?

Das [Unternehmen der Novartis-Gruppe, bei dem Sie sich bewerben](#), kontrolliert Ihre persönlichen Informationen und ist dafür verantwortlich. Bei Fragen oder Bedenken über die Nutzung Ihrer persönlichen Informationen, können Sie sich über diesen E-Mail-Link [an uns wenden](#).

[Datenschutzerklärung des Novartis-Unternehmens](#)

[Informativa sulla privacy dei dati dei candidati di Novartis](#)

Che cosa succede alle mie informazioni?

Le informazioni personali (informazioni) contenute nella candidatura che invia all' [azienda del Gruppo Novartis alla quale sta presentando la domanda \(Novartis\)](#) saranno ospitate e archiviate per conto di quell'ente da Novartis Pharma AG e dal suo sotto-responsabile dell'elaborazione dei dati Kenexa BrassRing LLC, società a responsabilità limitata del Delaware con sede principale presso 343 Winter Street, Waltham, MA, Stati Uniti

Come vengono utilizzate le mie informazioni?

Le Sue informazioni, come nome, indirizzo, storia lavorativa, ecc., raccolte su questo sito possono essere consultate e utilizzate da Novartis e, con il Suo consenso, anche da qualsiasi altra [azienda del Gruppo Novartis di altri Paesi](#) per le posizioni di tutto il mondo, a scopo di reclutamento e, laddove applicabile, per soddisfare i requisiti di conformità con la legge, nonché dalle terze parti (come agenzie e fornitori di sistemi informatici) che collaborano con Novartis ai processi di reclutamento e di conformità con la legge. Le Sue informazioni possono pertanto essere trasferite dal Suo Paese d'origine ad altri Paesi in tutto il mondo, compresi i Paesi che possono non fornire una protezione adeguata delle informazioni, come avviene invece nel Suo Paese. Cionondimeno cercheremo di garantire che le informazioni trasferite ai database dell'azienda del Gruppo Novartis di tali Paesi siano protette in modo adeguato.<

Se la Sua candidatura viene accolta, le Sue informazioni possono essere elaborate per finalità di gestione e amministrazione del personale.

Per quanto tempo vengono conservate le mie informazioni?

Nel caso in cui la Sua candidatura non sia accolta e con il Suo consenso, le informazioni che invia nella Sua domanda verranno conservate all'interno del database dei candidati per un periodo di 12 mesi dall'ultima volta che ha caricato un Suo CV o per un periodo più lungo se è ancora in corso di valutazione per una posizione aperta. I reclutatori delle [consociate o affiliate del Gruppo Novartis di tutto il mondo](#) potranno avere accesso alle Sue informazioni e potranno contattarLa se si presenterà un'opportunità adatta a Lei. Se il Suo CV viene presentato a Novartis da un'agenzia di collocamento e Lei ha fornito il Suo consenso, le informazioni inviate dall'agenzia saranno conservate per un periodo di 24 mesi dalla data dell'invio, o per un periodo più lungo se è in corso di valutazione per una posizione aperta. Se si è candidato/a per una posizione negli Stati Uniti, le Sue informazioni saranno conservate per un periodo di 36 mesi (o più lungo se previsto dalla legge) dopo il termine del processo di reclutamento per quella posizione: ciò vale per le informazioni inviate da Lei personalmente e/o da un'agenzia di collocamento per Suo conto.

Come posso aggiornare o eliminare le mie informazioni?

Se desidera aggiornare o, se consentito dalla legge applicabile, eliminare le Sue informazioni, oppure ottenere una copia delle informazioni su di Lei da noi conservate, se consentito dalla legge applicabile, [faccia clic qui per inviarci un'e-mail](#). Può inviare nuovamente in qualsiasi momento al nostro sito nuove informazioni con dettagli aggiornati.

Chi è il responsabile delle mie informazioni?

L'[azienda del Gruppo Novartis alla quale sta presentando la Sua candidatura](#) controlla ed è responsabile delle Sue informazioni personali. Se ha domande o dubbi riguardo all'uso delle Sue informazioni personali, [faccia clic qui per scriverci un'e-mail](#)

[Informativa sulla privacy del Gruppo Novartis](#)

Novartis応募者のデータプライバシーに関する方針

私の情報はようになりますか？

[応募するNovartisグループ会社 \(Novartis\)](#) の応募に提出される個人情報（情報）を、Novartis Pharma AG、再委託業者Kenexa BrassRing LLC（その主たる事務所が343 Winter Street, Waltham, MA USAに所在するデラウェア州の有限責任会社）が、その企業に代わりホスティングし、保存します。

私の情報はどのように利用されますか？

本サイトで収集された氏名、住所、職歴などの情報には、採用の目的で、全世界のポジションについて、また該当する場合、法令遵守要件を満たすために、Novartis、それ以外の[他の国のNovartisグループ会社](#)（同意を得ていれば）、また採用および法令遵守プロセスにおいてNovartisに協力する第三者（代理業者やITシステム業者など）が、アクセスし、これを利用する場合があります。従って、自国から世界中のその他の国にあなたの情報が転送される場合があります。その中には、自国で定められているような適切な情報の保護を定めていない国も含まれます。それにもかかわらず、当社は、そのような国のNovartisグループ会社のデータベースに転送された情報が適切に保護されるよう確実にするよう努めています。

応募に合格した場合、人事管理および運用上の目的のために情報が処理される場合があります。

私の情報の保存期間はどの程度ですか？

不採用であった場合、応募時に提出された情報は、同意を得た上で、履歴書が最後にロードされてから12か月間、またはさらに応募ポジションを検討している場合はそれより長い期間、応募者データベースに保存されます。[全世界のNovartisグループの子会社および関連会社](#)の採用担当者は、情報にアクセスし、適切な募集がある場合連絡します。人材会社が履歴書をNovartisに提出し、その提出に同意していた場合、人材会社が提出した情報を、提出後24か月間、または募集ポジションを検討している場合、それより長い期間保存します。米国を拠点にするポジションに応募した場合、そのポジションの採用プロセス完了から36か月間（または、法律により義務付けられている場合それにより長い期間）情報を保存します。これは、自らおよび／または代理の人材会社が提出した情報に対して適用されます。

私の情報を更新したり削除したりするにはどのようにしたらいいですか？

更新を希望する場合または、情報を削除するか（適用法で認められている場合）、当社があなたについて保存する情報をコピーするには（適用法に基づき認められる場合）、[ここをクリックして当社に電子メールを送信してください](#)。当社のウェブサイト上で、いつでも更新情報を再提出できます。

私の情報について誰が責任を負いますか？

[応募されるNovartisグループ会社](#) が、あなたの個人情報を管理し、責任を負います。個人情報の利用についての質問や懸念は、[ここをクリックして当社に電子メールを送信してください](#)。

[Novartisグループ会社のデータプライバシーに関する方針](#)

Declaração de privacidade de dados do candidato da Novartis

O que acontece com as minhas informações?

As informações pessoais (Informações) que você envia em sua candidatura à [empresa do Grupo Novartis, para a qual você está se candidatando \(Novartis\)](#), serão hospedadas e armazenadas em nome dessa entidade pela Novartis Pharma AG e por sua subprocessadora Kenexa BrassRing LLC, uma sociedade de responsabilidade limitada de Delaware, com seu escritório principal localizado em 343 Winter Street, Waltham, MA EUA

Como minhas informações são usadas?

Suas informações, tais como nome, endereço, experiência de trabalho etc. coletadas neste site, podem ser acessadas e usadas pela Novartis, e com seu consentimento, também por qualquer outra [empresa do Grupo Novartis em outros países](#) para vagas em todo o mundo, para fins de recrutamento e, conforme aplicável, para atender a requisitos de conformidade jurídica, bem como por terceiros (tais como agências e fornecedores de sistema de TI) que dão assistência à Novartis nos processos de recrutamento e de conformidade jurídica. Assim, suas informações podem ser transferidas de seu país natal a outros países do mundo, incluindo os que podem não fornecer uma proteção adequada de suas informações conforme fornecido em seu país. Não obstante, buscaremos garantir que as informações transferidas pelos bancos de dados da empresa do Grupo Novartis em tais países sejam adequadamente protegidas.

Se sua candidatura for bem-sucedida, suas informações podem ser processadas para fins de administração e gerenciamento de pessoal.

Por quanto tempo minhas informações são retidas?

No caso de sua candidatura não ser bem-sucedida e sujeito ao seu consentimento, as informações que você envia em sua candidatura serão retidas no banco de dados do candidato por um período de 12 meses desde o último envio de um currículo/CV, ou por mais tempo, se você ainda estiver sendo considerado para uma vaga em aberto. Os recrutadores nas [subsidiárias e empresas afiliadas do Grupo Novartis em todo o mundo](#) poderão acessar suas informações e podem entrar em contato com você caso surja uma vaga adequada. Se seu currículo/CV está sendo apresentado à Novartis por uma agência de recrutamento e você concordou, as informações enviadas pela agência serão retidas por um período de 24 meses a partir do envio, ou por mais tempo, se você ainda estiver sendo considerado para uma vaga em aberto. Se você se candidatou para uma vaga nos Estados Unidos, suas informações serão retidas por um período de 36 meses (ou mais, se exigido por lei) após o processo de recrutamento para aquela vaga ter sido concluído – isso se aplica a informações enviadas por você mesmo e/ou por uma agência de recrutamento em seu nome.

Como atualizo ou excluo minhas informações?

Se você deseja atualizar ou, se for permitido sob as leis vigentes, excluir suas informações, ou obter uma cópia das informações que mantemos sobre você, se for permitido sob as leis vigentes, [clique aqui para nos enviar um e-mail](#). Você pode reenviar novas informações com detalhes atualizados a qualquer momento em nosso site.

Quem é responsável por minhas informações?

A [empresa do Grupo Novartis à qual você está se candidatando](#) controla e é responsável por suas informações pessoais. Se tiver perguntas ou dúvidas sobre o uso de suas informações pessoais, [clique aqui para nos enviar um e-mail](#)

[Declaração de privacidade do grupo de empresas Novartis](#)

Положение о конфиденциальности данных кандидата на вакансию в компании Novartis

Что происходит с моей информацией?

Личная информация (информация), которую вы представляете в своем заявлении о приеме на работу в компанию, входящую в [группу компаний Novartis \(компания Novartis\)](#), будет использоваться и храниться от имени этого юридического лица компанией Novartis Pharma AG, а также компанией с ограниченной ответственностью в штате Делавэр Kenexa BrassRing LLC, осуществляющей обработку данных, головной офис которой расположен по адресу 343 Winter Street, Waltham, MA USA.

Каким образом используется моя информация?

Доступ к вашей информации (такой как имя, адрес, трудовая биография и т. д.), собранной в этом месте, и ее использование может осуществляться компанией Novartis и, с вашего согласия, какой-либо другой компанией, входящей в состав [группы компаний Novartis в других странах](#), с целью заполнения вакантных должностей по всему миру, для найма и, там, где это применимо, для выполнения юридических требований, а также третьими лицами (например, агентствами и поставщиками IT-систем), которые оказывают содействие компании Novartis в процессах найма и соблюдении правовых норм. Таким образом, ваша информация может быть передана из вашей страны в другие страны, в том числе в страны, которые могут не обеспечивать надлежащую защиту вашей информации, как это предусмотрено в вашей стране. Тем не менее, мы будем стремиться обеспечить должную защиту информации, передаваемой в базы данных компании, входящей в группу компаний Novartis в таких странах.

Если по вашему заявлению о поступлении на работу принято положительное решение, то ваша информация может быть обработана для административно-кадровых целей.

Как долго хранится моя информация?

В случае, если по вашему заявлению о поступлении на работу не принято положительное решение, то при условии вашего согласия, информация, которую вы предоставили в своем заявлении о поступлении на работу, будет храниться в базе данных кандидатов в течение 12 месяцев с момента последней загрузки вашего резюме/CV, или в течение более долгого срока, если вас все еще рассматривают в качестве кандидата на открытую вакансию. Рекрутеры в дочерних компаниях [Novartis Group](#) и в [аффилированных компаниях по всему миру](#) будут иметь доступ к вашей информации, и они могут связаться с вами при возникновении подходящей вакансии. Если ваше резюме предоставляется компании Novartis кадровым агентством, и вы дали на это соответствующее согласие, то информация, представленная агентством, будет храниться в течение 24 месяцев с момента ее предоставления, или в течение более долгого срока, если вас рассматривают в качестве кандидата на открытую вакансию. Если вы подали заявление о поступлении на работу в Соединенных Штатах Америки, то ваша информация будет храниться в течение 36 месяцев (или в течение более долгого срока, если это необходимо по закону) после завершения процесса найма сотрудников. Это относится к информации, предоставленной вами и/или кадровым агентством от вашего имени.

Каким образом я могу обновить или удалить мою информацию?

Если вы хотите обновить свою информацию или, если это разрешено применимым законодательством, удалить свою информацию, или получить копию информации о вас, которую мы храним, если это разрешено действующим законодательством, то [нажмите здесь, чтобы отправить нам электронное письмо](#). Вы можете повторно отправить новую информацию с обновленными данными в любое время на нашем веб-сайте.

Кто несет ответственность за мою информацию?

[Та компания, входящая в группу компаний Novartis, в которую вы хотите устроиться на работу](#), контролирует вашу личную информацию и несет за нее ответственность. Если у вас есть вопросы или сомнения по поводу использования вашей личной информации, то [нажмите здесь, чтобы отправить нам электронное письмо](#).

[Положение о конфиденциальности группы компаний Novartis](#)

Izjava družbe Novartis o varovanju zasebnosti podatkov kandidata

Kaj se zgodi z mojimi podatki?

Osebne podatke (»podatki«), ki jih v svoji prijavi posredujete [družbi iz skupine Novartis](#), v kateri se potegujete za sprejem na delovno mesto, gostita in v imenu te družbe shranjujeta Novartis Pharma AG in njen podizvajalec za obdelavo podatkov Kenexa BrassRing LLC, ki je družba z omejeno odgovornostjo iz Delawara s sedežem na 343 Winter Street, Waltham, MA, ZDA.

Kako uporabljate moje podatke?

Do vaših podatkov, kot so ime, naslov, zaposlitvena zgodovina idr., ki jih zbiramo na tem spletnem mestu, lahko dostopa in jih uporablja Novartis, ob vašem soglasju pa tudi katera koli druga [družba iz skupine Novartis v drugih državah](#) za delovna mesta po vsem svetu, za namene kadrovanja in, kjer je to ustrezno, za zagotavljanje skladnosti z zakonskimi predpisi, ter tretje osebe (kot so agencije in dobavitelji sistemov IT), ki Novartisu pomagajo pri postopkih zaposlovanja in zagotavljanja skladnosti s predpisi. Zato lahko vaše podatke prenesemo iz vaše domače države v druge države po svetu, vključno z državami, ki morda ne zagotavljajo enake stopnje zaščite podatkov, kot je zagotovljena v vaši državi. Kljub temu si bomo prizadevali, da bodo podatki, ki so preneseni v podatkovne zbirke družbe iz skupine Novartis v takšnih državah, ustrezno zaščiteni.

Če bo vaša prijava uspešna, lahko te podatke obdelamo za namene administracije in vodenja osebja.

Kako dolgo hranite moje podatke?

Če vaša prijava ni uspešna, v skladu z vašim soglasjem podatke, ki ste jih posredovali v prijavi, hranimo v podatkovni zbirki kandidatov 12 mesecev od dne, ko ste nazadnje posredovali življenjepis, ali dlje časa, če ste še vedno med kandidati za prosto delovno mesto. Kadrovske osebje v [podružnicah skupine Novartis in povezanih družbah po svetu](#) lahko dostopa do vaših podatkov in lahko stopi z vami v stik, če se odpre novo primerno prosto delovno mesto. Če vaš življenjepis družbi Novartis posreduje zaposlitvena agencija in ste podali ustrezno soglasje, bodo podatki, ki jih je posredovala agencija, shranjeni 24 mesecev po oddaji ali še dlje, če ste med kandidati za prosto delovno mesto. Če ste se prijavi za delovno mesto v Združenih državah, bodo vaši podatki shranjeni 36 mesecev (ali dlje, če tako predpisuje zakonodaja) po zaključku kadrovskega postopka za to delovno mesto – to velja za podatke, ki ste jih posredovali sami in/ali jih je posredovala zaposlitvena agencija v vašem imenu.

Kako posodobim ali izbrišem svoje podatke?

Če želite posodobiti ali, v kolikor to dopušča zakonodaja, izbrisati svoje podatke ali zahtevati kopijo podatkov, ki jih imamo shranjene o vas, v kolikor to dopušča zakonodaja, [kliknite tukaj, da nam pošljete e-poštno sporočilo](#). Nove podatke s posodobljenimi podrobnostmi lahko kadar koli oddate na našem spletnem mestu.

Kdo je odgovoren za moje podatke?

Družba [iz skupine Novartis, za zaposlitev v kateri se prijavljate](#) nadzira vaše osebne podatke in je odgovorna zanje. Če imate vprašanja ali pomisleke glede uporabe vaših osebnih podatkov, [kliknite tukaj, da nam pošljete e-poštno sporočilo](#).

[Izjava družbe iz skupine Novartis o varovanju zasebnosti](#)

Declaración de privacidad de los datos del candidato de Novartis

Qué sucede con mi Información?

La información personal (la "Información") que nos envía en la solicitud de empleo para [la empresa de Novartis Group para la que se presenta candidato \("Novartis"\)](#) se alojará y se guardará en nombre de dicha entidad por parte de Novartis Pharma AG y su subprocesador, Kenexa BrassRing LLC, una sociedad limitada de Delaware, con su oficina central sita en 343 Winter Street, Waltham, MA EE. UU.

Cómo se emplea mi Información?

Novartis accederá a su Información, como el nombre, la dirección, historial laboral, etc., recopilada en este sitio, y con su consentimiento, también podrá acceder a ella cualquier otra empresa de [Novartis Group en otros países](#) para cualquier puesto a nivel mundial, con fines de contratación, y, cuando sea aplicable, para responder a los requisitos de cumplimiento legal. También podrán acceder a su Información terceros (como agencias y proveedores de sistemas de TI) que ayuden a Novartis en los procesos de contratación y de cumplimiento legal. Por este motivo, su Información puede transferirse desde su país natal a otros países en todo el mundo, incluidos países que puede que no proporcionen el mismo nivel de protección de la Información que se proporciona en su país natal. No obstante, buscaremos garantizar que la información que transfiera a las bases de datos de las empresas de Novartis Group en dichos países se proteja de forma adecuada.

Si su solicitud de empleo tiene éxito, su Información puede procesarse para fines de administración y gestión de personal.

Durante cuánto tiempo conservarán mi Información?

En caso de que su solicitud no sea aceptada, y con su consentimiento, la Información remitida en su solicitud se conservará en la base de datos de candidatos durante un periodo de 12 meses a contar desde la fecha en la que cargó por última vez su CV, o durante más, si sigue optando a una vacante. Los responsables de contratación de las [empresas subsidiarias y filiales de Novartis Group en todo el mundo](#) podrán acceder a su Información y ponerse en contacto con usted si surge una vacante para la que esté cualificado. Si una agencia de contratación presenta su CV a Novartis y usted ha dado su consentimiento, la Información remitida por la agencia se conservará durante un periodo de 24 meses desde su remisión, o mayor, si sigue optando a una vacante para la que esté cualificado. Si ha presentado su solicitud para un puesto en Estados Unidos, su Información se conservará durante un periodo de 36 meses (o más, si así lo exige la ley) después de finalizado el proceso de selección para dicho puesto. Esto se aplica a la información remitida por usted o por una agencia de contratación en su nombre.

Cómo puedo actualizar o borrar mi Información?

Si desea actualizar su Información, o, si la ley aplicable lo permite, borrarla u obtener una copia de la Información que tenemos de usted, si lo permitiera la legislación aplicable, por favor, [haga clic aquí para enviarnos un correo electrónico](#). Puede volver a enviar nueva información en cualquier momento con detalles actualizados desde nuestro sitio web.

Quién es responsable de mi Información?

La empresa de Novartis Group en [para la que solicita el puesto](#) controla y es responsable de su Información personal. Si tiene preguntas o preocupaciones sobre el uso de su Información personal, por favor, [haga clic aquí para enviarnos un correo electrónico](#).

[Declaración de privacidad de la empresa de Novartis Group](#)

Novartis Aday Veri Gizlilik Bildirimi

Bilgilerime ne oluyor?

[Novartis Grup Şirketi'ne \(Novartis\)](#) yapmış olduğunuz başvurunuzda bildirdiğiniz kişisel bilgileriniz ("Kişisel Bilgiler") söz konusu şirket adına Novartis Pharma AG tüzel kişiliği ile onun sözleşmesel ilişki içerisinde bulunduğu ve alt tedarikçisi konumunda olan ve merkez ofisi 343 Winter Street, Waltham, MA, ABD adresinde bulunan bir Delaware limited şirketi olan Kenexa BrassRing LLC adına kaydedilecek ve saklanacaktır.

Kişisel Bilgilerim nasıl kullanılıyor?

Bu sitede toplanan isim, adres, iş geçmişi, vb. gibi size ait Kişisel Bilgileriniz Novartis tarafından ve aynı zamanda rızanızla, uluslararası pozisyonlar için işe alım maksadıyla ve gerektiğinde hukuki gereklilikleri karşılamak üzere hem [diğer ülkelerdeki Novartis Grup Şirketleri](#) tarafından, hem de işe alım ve hukuki gerekliliklere ilişkin süreçler bakımından Novartis'e destek olan üçüncü kişiler (örneğin danışmanlık şirketleri ve bilgi teknolojileri sistem sağlayıcıları) tarafından erişim sağlanabilir ve söz konusu Kişisel Bilgileriniz kullanılabilir. Dolayısıyla, Kişisel Bilgileriniz ülkenizden, Kişisel Bilgileriniz için yeterli koruma şartlarının ülkenizdeki gibi sağlanamayabileceği ülkeler dâhil olmak üzere, dünya üzerindeki diğer ülkelere gönderilebilir. Biz yine de, bu tür ülkelerde Novartis Grup Şirketi veri tabanına transfer edilen bilgilerin yeterli şekilde korunmasını sağlayacağız.

Başvurunuzun kabul edilmesi durumunda, Kişisel Bilgileriniz İnsan Kaynakları ve yönetim süreçlerinde kullanılabilir.

Kişisel Bilgilerim ne kadar süre ile saklanıyor?

Başvurunuzun uygun bulunmaması halinde ve açık rıza vermeniz koşuluyla, başvurunuzda bildirdiğiniz Kişisel Bilgileriniz, öz geçmişinizi/CV'nizi son yükleme tarihinizden itibaren 12 ay süre ile veya açık bir pozisyon için hala değerlendirilmemiş durumda daha uzun bir süre boyunca aday veri tabanında tutulabilir. Dünya genelindeki [Novartis Grup iştiraklerinin ve bağlı ortaklarının](#) işe alım uzmanları Kişisel Bilgilerinize erişim sağlayabilecek ve uygun bir açık pozisyon oluştuğunda sizinle iletişime geçebilecektir. Eğer öz geçmişinizi/CV'nizi Novartis'e bir işe alım danışmanlığı tarafından sunulmuşsa ve bu doğrultuda rıza vermişseniz, danışmanlık tarafından bildirilen Kişisel Bilgileriniz başvurudan itibaren 24 aylık veya açık bir pozisyon için değerlendirilmemiş durumda daha uzun bir süre boyunca veri tabanında tutulabilir. Eğer Amerika Birleşik Devletleri'ndeki bir pozisyon için başvuruda bulduysanız, bu pozisyona yönelik işe alma süreci tamamlandıktan sonra 36 aylık (veya yasanın gerektirmesi durumunda daha uzun) bir süre boyunca Bilgileriniz tutulacaktır - tarafınızca ve/veya sizin adınıza işe alım danışmanlığınca bildirilen bilgiler için söz konusu saklama süresi geçerlidir.

Kişisel Bilgilerimi nasıl güncelleyebilirim veya silebilirim?

Kişisel Bilgilerinizi güncellemek, silmek sizinle ilgili tuttuğumuz Kişisel bilgilerin bir kopyasını edinmek isterseniz, Kişisel Bilgilerinizin işleme amacını ve bunların amacına uygun kullanılıp kullanılmadığını öğrenme, yurt içinde veya yurtdışında kişisel verilerin aktarıldığı üçüncü kişileri bilme gibi haklarınızı kullanmak amacıyla bize e-posta göndermek için lütfen burayı [tıklayın](#). Güncellenmiş ayrıntıları içeren yeni bilgileri her zaman internet sayfamız üzerinden yeniden gönderebilirsiniz.

Kişisel Bilgilerimden kim sorumlu?

Başvuru yaptığınız [Novartis Grup Şirketi](#) Kişisel Bilgilerinizi yönetir ve veri sorumlusu konumundadır. Kişisel Bilgilerinizin kullanımıyla ilgili sorularınız ve endişeleriniz olması halinde, lütfen [e-posta göndermek için burayı tıklayın](#).

[Novartis Şirketi Grup Gizlilik Bildirisi](#)